

Arrest

nr. 278 393 van 7 oktober 2022
in de zaak RvV X / IX

In zake: X

Gekozen woonplaats: ten kantore van advocaat P. CIOTOTISAN
Vergotesquare 10/B
1200 BRUSSEL

tegen:

de Belgische staat, vertegenwoordigd door de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie.

DE VOORZITTER VAN DE IXde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Salvadoraanse nationaliteit te zijn, op 20 juni 2022 heeft ingediend om de schorsing van de tenuitvoerlegging en de nietigverklaring te vorderen van de beslissing van 18 mei 2022 waarbij de aanvraag om machtiging tot verblijf op basis van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ongegrond verklaard wordt.

Gezien titel I bis, hoofdstuk 2, afdeling IV, onderafdeling 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier.

Gelet op de beschikking van 16 augustus 2022, waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 22 september 2022.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken A. WIJNANTS.

Gehoord de opmerkingen van advocaat P. CIOTOTISAN, die verschijnt voor de verzoekende partij en van advocaat E. WILLEMS, die *loco* advocaat C. DECORDIER en BRICOUT verschijnt voor de verwerende partij.

WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Nuttige feiten ter beoordeling van de zaak

Met de bestreden beslissing wordt de aanvraag die verzoeker op 20 april 2022 in toepassing van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: de Vreemdelingenwet) had ingediend op grond van zijn medische situatie, ongegrond verklaard. De motieven van deze beslissing luiden als volgt:

“Onder verwijzing naar de aanvraag om machtiging tot verblijf die op datum van 20.04.2022 bij aangetekend schrijven bij onze diensten werd ingediend door :

R.E.V.M. (RR: ...)
Geboren te La Paz op 10.07.1960
+ meerderjarige dochters:
R.A.A.M. (RR: ...)
Geboren te Cuscatlan op 15.04.1996
R.A.A.A. (RR: ...)
Geboren te Cuscatlan op 08.05.2001
+ minderjarige kleinzonen:
R.A.D, ° 23.07.2001
R.A.J.E., ° 13.09.2001
Nationaliteit: El Salvador
Adres...

in toepassing van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals vervangen door Artikel 187 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen, deel ik u mee dat dit verzoek ontvankelijk doch ongegrond is.

Reden(en) :

Het aangehaalde medisch probleem kan niet worden weerhouden als grond om een verblijfsvergunning te bekomen in toepassing van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals vervangen door Art 187 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen.

Er worden medische elementen aangehaald voor R. E., V. M. De arts-adviseur evalueerde deze gegevens op 17.05.2022 (zie verslag in gesloten omslag in bijlage) en concludeerde dat de aangehaalde medische elementen niet weerhouden konden worden gezien de medische behandeling en opvolging beschikbaar en toegankelijk zijn in het land van herkomst, El Salvador.

Derhalve dient de aanvraag ongegrond verklaard te worden.

Derhalve

- 1) kan uit het voorgelegd medische dossier niet worden afgeleid dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt voor het leven of de fysieke integriteit, of
- 2) kan uit het voorgelegd medische dossier niet worden afgeleid dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen adequate behandeling is in het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft.

Wij herinneren eraan dat de arts van de Dienst Vreemdelingenzaken enkel een advies dient te geven over de medische aspecten, gestaafd door een medisch attest (zie in dit verband het Arrest RvS 246385 van 12.12.2019). Bijgevolg kan in het kader van dit advies geen rekening worden gehouden met gelijk welke interpretatie, extrapolatie of andere verklaring van de verzoeker, zijn raadsman of elke andere persoon buiten de medische wereld betreffende de medische situatie (ziekte, evolutie, mogelijke complicaties...) van de zieke persoon.

Gelieve eveneens bijgevoegde gesloten omslag aan R. E., V. M. te willen overhandigen."

2. Onderzoek van het beroep

2.1. Het enig middel wordt als volgt uiteengezet:

"Schending van artikel 9ter van de Wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Van artikelen 2 en 3 van de Wet van 29 juli 1991 aangaande de formele motivatie van de bestreden beslissing;

Van artikel 3 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM van 4 november 1950.

Schending van het algemeen beginsel van behoorlijk bestuur, namelijk

- *Het beginsel van Redelijkheid en evenredigheid*
- *Het beginsel van Hoorplicht*
- *Het beginsel van Zorgvuldigheid van de administratie*
- *Het beginsel van Afdoende motivering*

1.

Overwegende dat eenzijdige rechtshandelingen met individuele strekking die uitgaan van een bestuur en die rechtsgevolgen beogen te hebben voor één of meer bestuurden, afdoende gemotiveerd moeten zijn in de akte die de beslissing zelf bevat.

Overwegende dat drie voorwaarden moeten zijn vervuld opdat aan de materiële motiveringsplicht zou zijn voldaan, in die zin dat de motieven kenbaar moeten zijn in het administratief dossier, de motieven moeten juist zijn en eveneens draagkrachtig.

Dat de draagkracht slat op vier elementen, zijnde de logische consistentie (geen tegenstrijdigheden), de juridische aanvaardbaarheid (hanteren van de juiste wettelijke grond en de juiste interpretatie van de wet), de feitelijk aanvaardbaarheid (gebaseerd op de juiste en relevante feiten) en de beleidsaanvaardbaarheid (aansluitend bij het gevoerde beleid).

Dat in casu de bestreden beslissing naar een medisch advies conform art. 9ter, § 1 ste lid, par. 5 van de Vreemdelingenwet verwijst die op een ontoereikend beoordeling van het plaatselijke medisch systeem berust.

De aangestelde arts-adviseur concludeert namelijk dat er hier wél sprake is van een medische ziekte “die kan worden beschouwd als een medische problematiek die een reëel risico kan inbonden voor zijn leven of fysieke integriteit

Gevolg gevend aan zijn verplichting onder art. 9ter § 1 ste lid, par. 5 van de Vreemdelingenwet, stelt de aangestelde arts-adviseur een beoordeling van de beschikbaarheid en van de toegankelijkheid van de vereiste gezondheidszorg in El Salvador voor. Deze is echter beperkt tot het vaststellen dat er een op een sociale zekerheid gebaseerd gezondheidssysteem bestaat in het land en dat door dit systeem medische behandelingen zouden worden aangeboden aan werknemers/burgers met toegang tot de arbeidsmarkt. Hierdoor concludeert de arts-adviseur dat de elementen van het dossier van verzoeker niet aantonen dat hij daar de vereiste medische prestaties niet zou kunnen bekomen.

Bovenvermelde analyse houdt manifest rekening uitsluitend met de elementen dat op een weigering zouden wijzen. Met andere woorden, de beoordeling steekt ertoe een negatieve beslissing te bevestigen en sluit alle tegenstrijdige elementen uit. met name:

- *de specifieke situatie van verzoeker die zich meermaals moest verplaatsen in het land en de perspectieve dat hij dit opnieuw zou moeten doen ;*
- *de specifieke situatie van gezondheidszorg in de zones met hoge risico op bendegegeweld*
- *de draagwijdte van de openbare gezondheidszorg rekening houdend met de financiële situatie van verzoeker ;*
- *zijn concrete perspectieven om een geschikte tewerkstelling in El Salvador te kunnen vinden ; verzoeker werd tevens niet gehoord werd met betrekking tot deze perspectieven*
- *de door de Covid 19 pandemie veroorzaakte systemische moeilijkheden die een medische behandeling van verzoeker in El Salvador zouden belemmeren ;*

De beoordeling houdt tevens rekening met informatie die niet volledig overeenkomt met de werkelijkheid of die maar een superfcieel beeld daarvan geven. Concreet, de instelling die zorgt ervoor dat patiënten eventueel op een zorgverzekering kunnen terugvallen is het Institut o Salvadoreno del Seguro Social en niet de Salvadoran Social Security System, (stuk 7) De draagwijdte van de hierdoor aangeboden “verzekering” is tevens in werkelijkheid zeer beperkt omwille van de beschikbaarheid van de hierdoor gesubsidieerde zorgcentra en prestaties. De toegang daartoe wordt daarnaast erkent op voorwaarde dat de patiënten wettelijk werkzaam zijn in het land. (stuk 8).

Door deze beperkingen, in 2005, beschikte 83% van de bevolking van het land niet over een dergelijke sociale zekerheid die toegang tot medische prestaties kon geven, (stuk 8)

Onder voorbehoud van een drastische verandering van de percentages kan er enkel tot de conclusie worden gekomen dat verzoeker een duidelijk aanzienlijk risico loopt dat er hem geen toegang wordt

gegeven tot een medische behandeling die aan de voorwaarden van art. 91er voldoet. Door deze realiteit uit te sluiten, voldoet de bestreden beslissing niet aan de materiële motiveringsplicht noch aan de voorwaarden van een afdoende motivering in de zin van het algemeen beginsel van behoorlijk bestuur.

Het verslag van de arts-adviseur houdt tevens geen rekening met de gevolgen van de Covid 19 pandemie. Een beoordeling van de beschikbaarheid en concrete toegankelijkheid van pneumologische behandelingen kan echter niet los worden gezien van de beschikbaarheid van personeel en geneesmiddelen in de context van de Covid 19 pandemie. In werkelijkheid, zijn er talrijke tekortkomingen van het Salvadoraans zorgsysteem aan het licht zijn gekomen in deze context en het door de regering aangesteld Parket voor Mensenrechten heeft herhaaldelijk de aandacht van de autoriteiten gevestigd op de het feit dat bovenvermelde tekortkomingen een werkelijke schending van een reeks mensenrechten vormen, met name voor wat betreft patiënten die aan chronische ziekten lijden, (stuk 7)

2.

Dat de bestreden beslissing ontoereikend gemotiveerd wordt.

Inderdaad, wordt de bestreden beslissing gemotiveerd als volgt : "Reden (en):

[...] Er worden medische elementen aangehaald voor Rivera Escobar, Victor Manuel. De artsadviseur evalueerde deze gegevens op 17.05.2022 (zie verslag in gesloten omslag in bijlage) en concludeerde dat de aangehaalde medische elementen niet weerhouden konden worden gezien de medische behandeling en opvolging beschikbaar en toegankelijk zijn in het land van herkomst, El Salvador.

Derhalve dient de aanvraag ongegrond verklaard te worden.

Derhalve

1.) kan uit het voor gelegd medische dossier niet worden afgeleid dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt voor het leven of de fysieke integriteit, of

2.) kan uit het voorgelegd medische dossier niet worden afgeleid dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen adequate behandeling is in het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft", (onze onderlijnding)

Een algemene verwijzing naar het verslag van de arts-adviseur is niet in staat om een concrete motivatie van de administratie te verplaatsen. In casu, wordt er geen keuze gemaakt van een grond waarop de aanvraag wordt geweigerd. Onafhankelijk van het bestaan van een duidelijk standpunt in het aan de bestreden beslissing toegevoegde verslag, dient de administratie zelf de motieven van haar beslissing kenbaar te maken.

3.

"Het zorgvuldigheidsbeginsel houdt in dat een bestuur zich op afdoende wijze dient te informeren over alle relevante elementen om met kennis van zaken een beslissing te kunnen nemen [...]" RvS (7e k.) nr. 252.289, 2 december 2021 (VZW PARC DES EXPOSITIONS DE BRUXELLES-TENTOONSTELLINGSPARK VAN BRUSSEL-BRÜSSELER MESSEGELEÜNDE-BRUSSELS EXHIBITION CENTER (BRUSSELS EXPO) / GEWESTELIJKE STEDENBOUWKUNDIGE AMBTENAAR), TROS 2022 (samenvatting DE COCK, W.), afl. 105, 105..

In casu, werd er manifest maar een prima facie analyse uitgevoerd met betrekking tot de beschikbaarheid en toegankelijkheid van de voor verzoeker essentiële medische behandelingen in zijn land van herkomst.

Dat er geen rekening werd gehouden met alle relevante elementen en alle aspecten van de concrete situatie van verzoeker impliceert dat de bestreden beslissing aan de voorwaarden van het zorgvuldigheidsbeginsel niet voldoet."

2.2. De bestreden beslissing is genomen op grond van artikel 9ter van de wet van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: de Vreemdelingenwet).

Artikel 9ter, §1, eerste lid van deze wet luidt als volgt:

"§ 1. De in België verblijvende vreemdeling die zijn identiteit aantoonst overeenkomstig § 2 en die op zodanige wijze lijdt aan een ziekte dat deze ziekte een reëel risico inhoudt voor zijn leven of fysieke integriteit of een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen

adequate behandeling is in zijn land van herkomst of het land waar hij verblijft, kan een machtiging tot verblijf in het Rijk aanvragen bij de minister of zijn gemachtigde.”

Concreet houdt deze bepaling in dat er enerzijds gevallen zijn van een vreemdeling die actueel lijdt aan een levensbedreigende ziekte of aandoening die actueel een gevaar oplevert voor zijn fysieke integriteit, d.w.z. het ingeroepen risico voor het leven of een aantasting van de fysieke integriteit moet imminent aanwezig zijn en de vreemdeling is daardoor niet in staat om te reizen. Anderzijds is er het geval van de vreemdeling waarbij er actueel geen reëel risico is voor diens leven of fysieke integriteit en die dus in principe kan reizen maar die, indien er geen adequate behandeling voorhanden is voor zijn ziekte of aandoening in zijn land van herkomst of het land waar hij verblijft, het risico loopt op een onmenselijke of vernederende behandeling.

Verzoeker stelt dat geen keuze wordt gemaakt van de grond waarop de aanvraag wordt geweigerd. Hij benadrukt het woordje “of” in de conclusie van de bestreden beslissing en betoogt dat, los van het bestaan van het advies dat aan de bestreden beslissing werd toegevoegd, de administratie zelf de motieven van haar beslissing kenbaar moet maken.

De Raad stelt in eerste instantie vast dat de conclusie in de bestreden beslissing wordt voorafgegaan door de vaststelling dat de ambtenaar-geneesheer de door verzoeker aangebrachte medische gegevens heeft geëvalueerd en tot de conclusie kwam dat ze niet kunnen worden weerhouden omdat medische behandeling en opvolging beschikbaar en toegankelijk zijn in het land van herkomst, zodat de aanvraag ongegrond moet worden verklaard. Uit deze bewoordingen blijkt dus ontegensprekelijk waarom de aanvraag wordt afgewezen. De verwijzing, *in fine* van de bestreden beslissing, naar de twee hypothesen die voorzien zijn in artikel 9ter van de Vreemdelingenwet, gescheiden door het woordje “of” doet daaraan geen afbreuk.

Uit het voorgaande blijkt dat de bestreden beslissing volledig is opgehangen aan het advies van de ambtenaar-geneesheer van 17 mei 2022.

Waar verzoeker betoogt dat een algemene verwijzing naar het verslag van de ambtenaar-geneesheer *“niet in staat is om een concrete motivatie van de administratie te verplaatsen”* en de administratie zelf de motieven van haar beslissing kenbaar moet maken, wijst de Raad erop dat artikel 9ter, §1, vijfde lid van de Vreemdelingenwet bepaalt dat *“de beoordeling van het in het eerste lid vermelde risico, van de mogelijkheden van en van de toegankelijkheid tot behandeling in zijn land van herkomst of het land waar hij verblijft, en van de in het medisch getuigschrift vermelde ziekte, haar graad van ernst en de noodzakelijk geachte behandeling, [...] door een ambtenaar-geneesheer of een geneesheer aangeduid door de minister of zijn gemachtigde [gebeurt] die daaromtrent een advies verschaft.[...]”* Het is dus wel degelijk de ambtenaar-geneesheer die het onderzoek voert naar de gegrondheid van de aanvraag.

De verwerende partij heeft haar beslissing, zoals reeds gesteld, gemotiveerd door te verwijzen naar het advies van de ambtenaar-geneesheer. Dit is, in het licht van de vereisten van de formele motiveringsplicht, toegestaan, zolang wordt voldaan aan een aantal voorwaarden. Vooreerst moet de inhoud van het advies waarnaar wordt verwezen aan de betrokkene ter kennis zijn gebracht. Verzoeker betwist niet dat dat het geval is. Bovendien moeten het desbetreffende advies zelf afdoende gemotiveerd zijn en moet het in de uiteindelijke beslissing worden bijgevalen door de verwerende partij (RvS 13 maart 2014, nr. 226.734, NV BAECK en JANSEN). Aan de eerste en derde voorwaarde is alvast voldaan.

Verzoeker stelt dat het advies ontoereikend is op het vlak van de beoordeling van het plaatselijke medische systeem. Deze beoordeling houdt enkel rekening met elementen die op een weigering zouden wijzen, zo betoogt hij.

Het advies van de ambtenaar- geneesheer luidt als volgt:

Ik kom terug op uw vraag voor evaluatie van het medisch dossier voorgelegd door genoemde persoon in het kader van zijn aanvraag om machtiging tot verblijf, bij onze diensten ingediend op 20.04.2022.

Aangeleverde informatie:

SMG dd. 15-4-2022 van dr. Kremers, huisarts: o Voorgeschiedenis van TBC

o Actueel ontwikkelen van bronchiëctasieën met frequente surinfecties met nood aan opvolging Consult 16-7-2021

Attest 2022 dat betrokkene in opvolging is - COVID test

Verwijzend naar uw vraag voor advies kan ik u meedelen dat het hier een man van actueel 61 jaar betreft afkomstig uit El Salvador.

We weerhouden een voorgeschiedenis van TBC met actueel bronchiëctasiën (= uitgezette longblaasjes) met geregeld surinfecties.

Actueel wordt geen specifieke behandeling vermeld alleen de nood aan opvolging.

Er zijn geen tegenindicaties om medische reden om te reizen.

Beschikbaarheid van de zorgen en van de opvolging in het land van herkomst / terugname

Er werd gebruik gemaakt van de volgende bronnen (deze informatie werd toegevoegd aan het administratief dossier van de betrokkene):

1. Informatie afkomstig uit de MedCOI-databank die niet-publiek is :

Availability of medical treatment

Source

Information Provider Priority Request Sent Response Received

Uit deze informatie kan geconcludeerd worden dat de opvolging van de longproblematiek beschikbaar is in El Salvador.

Vanuit het standpunt van beschikbaarheid van de zorg is er geen tegenindicatie voor terugkeer naar het thuisland.

Toegankelijkheid van de zorgen en van de opvolging in het land van herkomst/ terugname

Allereerst kan een verblijfstitel niet enkel afgegeven worden op basis van het feit dat de toegankelijkheid van de behandelingen in het land van onthaal en het land van herkomst sterk uiteen kan lopen. Naast de verificatie van de mogelijkheden tot behandeling in het land van herkomst of het land waar de aanvrager gewoonlijk verblijft, vindt de in het kader van een aanvraag uitgevoerde evaluatie ook plaats op het niveau van de mogelijkheden om toegang te krijgen tot deze behandelingen.

Rekening houdend met de organisatie en de middelen van elke staat zijn de nationale gezondheidssystemen zeer uiteenlopend. Het kan om een privé-systeem of een openbaar systeem gaan, een staatsprogramma, internationale samenwerking, een ziektekostenverzekering, een ziekenfonds.... Het gaat dus om een systeem dat de aanvrager in staat stelt om de vereiste zorgen te bekomen. Het gaat er niet om zich ervan te verzekeren dat het kwaliteitsniveau van dit systeem vergelijkbaar is met het systeem dat in België bestaat. Deze vergelijking zou tot gevolg hebben dat een verblijfsrecht zou worden toegekend aan elke persoon wiens systeem voor de toegang tot zorgverlening van minder goede kwaliteit zou zijn dan het systeem in België. Dit zou niet in overeenstemming zijn met de belangrijkste doelstelling van de verificaties op het gebied van de toegang tot de zorgverlening, namelijk zich ervan verzekeren dat deze zorgverlening in zijn land van herkomst of het land waar hij verblijft toegankelijk is voor de aanvrager. In El Salvador voorziet het publieke gezondheidssysteem gratis gezondheidszorg bestaande uit spoedhulp, ambulante zorg, hospitalisaties alsook uit medicijnen en ondersteuning voor mensen die de klok rond medische hulp nodig hebben.

In El Salvador zorgt het ISSS (Salvadoran Social Security System) ervoor dat men bij ziekte of zwangerschap op een zorgverzekering kan terugvallen.

Betrokkene legt geen attest van arbeidsongeschiktheid, voorgeschreven door een arbeidsgeneesheer, voor. Er is geen enkele indicatie dat betrokkene, die voor zijn komst naar België ook steeds een job had, geen toegang zou hebben tot de arbeidsmarkt in het land van oorsprong, en in die hoedanigheid kunnen bijdragen tot de kosten die eventueel gepaard zouden gaan bij de noodzakelijk geachte behandeling. In zijn aanvraag benadrukt de advocaat ook de bereidwilligheid om te werken. Niets weerhoudt hem dus dat effectief te doen eens teruggekeerd naar het land van herkomst.

Betrokkene verblijft hier met zijn dochters en ook een zoon verblijft in België. Geen van hen beschikt over een verblijfsvergunning in België, waardoor zij betrokkene kunnen vergezellen bij zijn terugkeer naar het land van herkomst. Dit veronderstelt op toch de aanwezigheid van een familiaal, sociaal netwerk waarop betrokkene eventueel kan terugvallen bij het bekomen van tijdelijke, (financiële) hulp en/of opvang. Ook zij kunnen immers via het uitvoeren van een job hun vader financieel bijstaan. Overigens verblijft er ook nog andere familie van betrokkene (twee zussen en een broer) in het land van herkomst, waarop betrokkene eventueel zou kunnen terugvallen.

Niets verhindert betrokkenen om terug te keren. Het staat betrokkenen vrij hiertoe een beroep te doen op de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) om zo de nodige steun te verkrijgen voor een terugreis. Ook beschikt de IOM over een Re-integratiefonds dat als doel heeft een duurzame terugkeer naar en re-integratie in het land van herkomst te vergemakkelijken. Dit fonds is ontworpen om mensen bij te staan in het vinden van inkomensgenererende activiteiten. Re-integratiebijstand kan het volgende bevatten: beroepsopleidingen, opstarten van kleine zakenprojecten, kosten om een cursus of opleiding te volgen, kosten om informatie over beschikbare jobs te verkrijgen, bijvoorbeeld door middel van tewerkstellingsbureaus, accommodatie/huur, extra bagage.

Conclusie

Vanuit medisch standpunt kunnen we dan ook besluiten dat de opvolging bij de betrokkene, hoewel dit kan beschouwd worden als een medische problematiek die een reëel risico kan inhouden voor zijn leven of fysieke integriteit indien dit niet adequaat behandeld en opgevolgd wordt, geen reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling, gezien behandeling en opvolging beschikbaar en toegankelijk zijn in El Salvador. Derhalve is er vanuit medisch standpunt dan ook geen bezwaar tegen een terugkeer naar het herkomstland, El Salvador.”

De Raad stelt vast dat verzoeker niet betwist dat hij thans geen specifieke behandeling volgt enerzijds, en dat de ambtenaar-geneesheer heeft vastgesteld dat de opvolging van de aandoening van verzoeker beschikbaar en toegankelijk is. Daarbij werden de volgende elementen in rekening genomen:

- verzoeker is een man van 61 jaar;
- verzoeker heeft een voorgeschiedenis van TBC met actueel bronchiëctasieën (uitgezette longblaasjes) met geregeld surinfecties;
- de opvolging van de longproblematiek is beschikbaar in El Salvador;
- in El Salvador voorziet het publieke gezondheidssysteem in gratis gezondheidszorg bestaande uit spoedhulp, ambulante zorg, hospitalisaties, en medicijnen en ondersteuning voor mensen die de klok rond medische hulp nodig hebben;
- het ISSS (Salvadoran Social Security System) zorgt ervoor dat bij ziekte of zwangerschap verzoeker kan terugvallen op een zorgverzekering;
- verzoeker wil zelf werken;
- er is geen enkele indicatie dat verzoeker niet zou kunnen werken;
- verzoeker had een job voor hij naar België kwam;
- de dochters en zoon van verzoeker hebben in België evenmin een verblijfsrecht en kunnen verzoeker vergezellen;
- verzoeker kan aldus tevens terugvallen op een familiaal en sociaal netwerk;
- er verblijven twee zussen en een broer van verzoeker in het land van herkomst;
- verzoeker kan bij een terugkeer beroep doen op steun van het IOM;

Waar verzoeker betoogt dat in het advies geen rekening werd gehouden met het feit dat hij zich meermaals moest verplaatsen in het land en dat opnieuw zou moeten doen, blijft hij dermate vaag dat hij niet aantoon op welke wijze een eventuele verplaatsing met het oog op de opvolging van zijn aandoening alsnog zou moeten leiden tot een verblijfsmachtiging. De herkomst van een vreemdeling uit een bepaalde regio van een land doet op zich geen afbreuk aan de algemene regel dat de beschikbaarheid en toegankelijkheid van de zorgen in geheel het land van herkomst mogen worden bekeken en niet enkel in de regio van herkomst. (RvS 21 november 2019, nr. 246.134)

Volgens verzoeker zou geen rekening zijn gehouden met de situatie van de gezondheidszorg in de zones met een hoog risico op bendegeweld. Echter, uit niets blijkt dat hij daarover iets heeft aangehaald in zijn aanvraag, en bovendien toont hij niet met concrete argumenten aan dat bendegeweld in zijn specifieke geval ertoe zou leiden dat hij verstoken zou blijven van de vereiste opvolging van zijn aandoening.

Nog volgens verzoeker werd geen rekening gehouden met de draagwijdte van de openbare gezondheidszorg, rekening houdend met zijn financiële situatie.

De Raad stelt vast dat de ambtenaar-geneesheer erop heeft gewezen dat het publieke gezondheidssysteem gratis gezondheidszorg verstrekt, bestaande uit spoedhulp, ambulante zorg, hospitalisaties en medicijnen ter ondersteuning voor mensen die de klok rond medische hulp nodig hebben. Verder wordt gewezen op het Salvadoran Social Security System dat voorziet in een zorgverzekering onder meer bij ziekte. Er wordt vastgesteld dat verzoeker geen attest van arbeidsongeschiktheid voorlegt en verzoekers raadsman zijn bereidwilligheid om te werken benadrukt, en er geen enkele indicatie is dat verzoeker die voor zijn komst naar België een job had in zijn land van herkomst, niet opnieuw toegang zou hebben tot de arbeidsmarkt en aldus zou kunnen bijdragen tot de kosten die eventueel gepaard zouden gaan met een noodzakelijke behandeling. Verder wordt gewezen op verzoekers dochters en zoon die geen verblijfsvergunning hebben in België en hem kunnen vergezellen naar El Salvador en er via het uitvoeren van een job hun vader financieel kunnen bijstaan. Ook wordt nog vastgesteld dat verzoeker nog twee zussen en een broer heeft in het land van herkomst waarop hij eventueel zou kunnen terugvallen, en tot slot wordt gewezen op het beroep dat verzoeker kan doen op de IOM en het re-integratiefonds. Het is niet kennelijk onredelijk dat de ambtenaar-geneesheer uit dit geheel van deze mogelijkheden afleidt dat de nodige geneeskundige opvolging voor verzoeker financieel toegankelijk is. Het komt dan ook aan verzoeker toe om met concrete argumenten aan te tonen dat de ambtenaar-geneesheer een verkeerde beoordeling heeft gemaakt.

Verzoeker betoogt verder dat geen rekening werd gehouden met zijn concrete perspectieven om een geschikte tewerkstelling te vinden in het land van herkomst en hij stelt hieromtrent niet te zijn gehoord.

De Raad stelt vast dat verzoeker niet betwist dat hij niet arbeidsongeschikt is en evenmin dat hij in het verleden in zijn land van herkomst een job had. In het licht van het feit dat in de aanvraag al werd benadrukt -zoals in de bestreden beslissing wordt vastgesteld- dat verzoeker enthousiast is om te kunnen werken, is niet aangetoond dat in het advies niet deugdelijk zou zijn geoordeeld omtrent zijn vermogen om zelf te kunnen instaan voor of bijdragen in de eventuele kosten van een behandeling. Verzoeker stelt dan wel dat hij hieromtrent niet werd gehoord, maar hij gaat eraan voorbij dat hij in het kader van een aanvraag alle elementen aan het bestuur kan voorleggen die naar zijn mening zijn aanspraken rechtvaardigen zodat hierdoor het doel van het hoorrecht is bereikt. Overigens toont hij op geen enkele manier aan dat hij, mocht hij nog zijn gehoord omtrent zijn perspectieven op tewerkstelling, nog elementen had kunnen aanbrengen die de ambtenaar-geneesheer op dit punt tot een andere beoordeling had kunnen brengen, zodat hij überhaupt geen belang heeft bij zijn grief.

Verzoeker stelt ook nog dat de systemische moeilijkheden, op het vlak van personeel en geneesmiddelen, veroorzaakt door de Covid-pandemie en die zijn medische behandeling zouden belemmeren, niet in rekening werden gebracht. Dit terwijl het door de regering aangestelde parket voor mensenrechten hierin een werkelijke schending ziet van een reeks mensenrechten, voor wat betreft patiënten die lijden aan een chronische aandoening.

Verzoeker verwijst ter ondersteuning van zijn standpunt naar het bij zijn verzoekschrift gevoegde stuk 7. De Raad stelt dienaangaande vast dat verzoeker dit stuk niet heeft voorgelegd aan het bestuur in het kader van zijn aanvraag. Daarenboven is het stuk in de Spaanse taal opgesteld en gaat het niet vergezeld van een voor eensluidend verklaarde vertaling. Artikel 8 van het PR RvV bepaalt hieromtrent het volgende:

*“De stukken waarvan de partijen willen gebruik maken worden in originele vorm of onder vorm van een kopie voorgelegd en dienen, indien zij in een andere taal dan deze van de rechtspleging werden opgesteld, vergezeld te zijn van een voor eensluidend verklaarde vertaling.
Bij gebreke aan een dergelijke vertaling, is de Raad niet verplicht deze documenten in overweging te nemen.”*

Gelet op het voorgaande wordt dit stuk 7 niet in overweging genomen. In de mate dat verzoeker ter terechtzitting zich verzet tegen het gebruik van de Engelstalige stukken in het administratief dossier die door de ambtenaar-geneesheer werden geraadpleegd, moet erop worden gewezen dat het niet verboden is dat gebruik wordt gemaakt van bronnen in het Engels, wanneer ze zijn opgesteld door internationale of buitenlandse instellingen, nu zelfs wanneer van verzoeker zelf niet kan worden verwacht dat hij Engels kent, de kennis ervan, althans passief, kan worden verondersteld bij zijn advocaat die gedurende zijn studies voldoende kennis van de taal moet hebben verworven om de betrokken documenten te begrijpen. (RvS 25 januari 2008, nr. 178.960)

Eenzelfde vaststelling moet worden gedaan met betrekking tot het stuk 8 dat thans voor de eerste keer wordt voorgelegd. Verzoeker steunt zich hierop om erop te wijzen dat de draagwijdte van de aangeboden zorgverzekering in werkelijkheid zeer beperkt is en wijst erop dat daardoor in 2005 83 procent de van de bevolking niet over een dergelijke sociale zekerheid beschikte die toegang gaf tot medische prestaties, zodat, onder voorbehoud van een drastische verandering van dit percentage, enkel tot de conclusie kan worden gekomen dat verzoeker een aanzienlijk risico loopt dat hij geen toegang heeft tot de noodzakelijke medische behandeling die voldoet aan de voorwaarde van artikel 9ter van de Vreemdelingenwet.

Ook dit stuk is opgesteld in het Spaans en gaat niet vergezeld van een voor eensluidend verklaarde vertaling, nog daargelaten het gegeven dat het dateert van 10 juni 2011, en dus ruimschoots gedateerd is in het licht van de informatie die door de ambtenaar-geneesheer werd gehanteerd en die dateert van 2017 en 2021, zodat het hoe dan ook niet dienstig kan worden aangebracht om de bevindingen van de ambtenaar-geneesheer in een ander daglicht te stellen.

Verder stelt verzoeker dat rekening wordt gehouden met informatie die niet volledig overeenkomt met de werkelijkheid of er maar een oppervlakkig beeld van geeft. Waar hij dit concretiseert door erop te wijzen dat de instelling die ervoor zorgt dat patiënten eventueel op een zorgverzekering kunnen terugvallen het “Instituto Salvadoreño del Seguro Social” is, en niet het “Salvadoran Social Security System”, moet erop

worden gewezen dat het gegeven dat de instelling in het Engels wordt benoemd geen afbreuk doet aan het bestaan en de werking ervan.

De Raad stelt vast dat verzoeker niet aantoont dat het advies van de ambtenaar-geneesheer in het licht van het onderzoek dat artikel 9ter van de Vreemdelingenwet vereist, onwettig, onzorgvuldig of niet correct is, en evenmin dat op een kennelijk onredelijke of niet afdoende gemotiveerde wijze werd geconcludeerd dat er voor verzoeker geen reëel risico bestaat op een onmenselijke of vernederende behandeling, gezien behandeling en opvolging beschikbaar en toegankelijk zijn in El Salvador, zodat er geen bezwaar is tegen een terugkeer naar het herkomstland. Een schending van artikel 3 van het EVRM is dan ook niet aannemelijk gemaakt. De bestreden beslissing, die is opgehangen aan dit advies en waarin wordt gesteld dat het aangehaalde medisch probleem niet kan worden weerhouden als grond om een verblijfsvergunning te bekomen in toepassing van artikel 9ter van de Vreemdelingenwet, is evenmin behept met de door verzoeker opgeworpen schendingen.

2.3. Het enig middel kan niet worden aangenomen.

3. Korte debatten

De verzoekende partij heeft geen gegrond middel dat tot de nietigverklaring van de bestreden beslissing kan leiden aangevoerd. Aangezien er grond is om toepassing te maken van artikel 36 van het koninklijk besluit van 21 december 2006 houdende de rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, wordt de vordering tot schorsing, als accessorium van het beroep tot nietigverklaring, samen met het beroep tot nietigverklaring verworpen. Er dient derhalve geen uitspraak gedaan te worden over de exceptie van onontvankelijkheid van de vordering tot schorsing, opgeworpen door de verwerende partij.

OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:

Enig artikel.

De vordering tot schorsing en het beroep tot nietigverklaring worden verworpen.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op zeven oktober tweeduizend tweeëntwintig door:

mevr. A. WIJNANTS,

wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

mevr. C. VAN DEN WYNGAERT,

griffier.

De griffier,

De voorzitter,

C. VAN DEN WYNGAERT

A. WIJNANTS